

Dodatek č. 4

ke smlouvě o nájmu nebytových prostor ev.č. 314/09/01 uzavřené dne 8.12.2009
v platném znění (NAN/23/08/007363/2010)

Smluvní strany**1. Hlavní město Praha**

se sídlem Mariánské náměstí 2, Praha 1, PSČ: 110 01

IČ: 00064581, DIČ: CZ00064581

zastoupené

TRADE CENTRE PRAHA a.s.

se sídlem Praha 2, Blanická 1008/28, PSČ: 120 00

IČ: 0040 9316, DIČ: CZ00409316

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddíle B vložka 43

zastoupená panem Petrem Holíkem, generálním ředitelem

(dále jen pronajímatel)

a

2. Jazykový Institut Praha s.r.o.

se sídlem Praha 10, Vršovice, 28. pluku 914/45, PSČ: 100 00

IČ: 27385906, DIČ: CZ27385906

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddíle C, vložka 115566

zastoupená Ing. Jitkou Žižkovou, jednatelkou společnosti

(dále jen nájemce)

se dohodly na následujícím znění dodatku:

I.**Článek V. odst. V.1 se ruší a nahrazují tímto zněním:**

V.1. Za užívání předmětu nájmu stanoví se smluvní měsíční nájemné takto:

- do 31.12.2011 ve výši 128 557,-Kč měsíčně

- dále pak od 1.1.2012 ve výši 178 402,-Kč měsíčně

Nájemné bude každý rok k 1. dubnu valorizováno o 2/3 inflace vyhlášené Českým statistickým úřadem za předchozí rok (přičemž rozhodná je roční míra inflace vyjádřená přírůstkem průměrného indexu spotřebitelských cen za 12 měsíců předchozího roku proti průměru 12 měsíců roku, který jej předcházel), a to počínaje 1.4.2012. Nájemné je osvobozeno od DPH dle § 56 odst. 4 zák. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty v platném znění.

II.

1. Ostatní ustanovení shora uvedené smlouvy zůstávají v platnosti beze změny.

2. Dodatek se vyhotovuje ve 4 stejnopisech, přičemž tři vyhotovení obdrží pronajímatel a jedno nájemce.

3. Dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
4. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tento dodatek byl uveden v centrální evidenci smluv (CES) vedené hl.m.Prahou, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, předmětu, číselné označení tohoto dodatku a datum jeho podpisu.
5. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v tomto dodatku nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu §17 obchodního zákoníku a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
6. Smluvní strany shodně prohlašují, že tento dodatek je sepsán dle jejich svobodné vůle a jako správný jej stvrzují svými podpisy.

V Praze dne 23.5.2011

V Praze dne 23.5.2011

[Redacted signature]

Hlavní město Praha zastoupené
TRADE CENTRE PRAHA a.s.



[Redacted signature]

Jazykový Institut Praha s.r.o.



Jazykový Institut Praha, s.r.o.

28. pluku 914/45
100 00 Praha 10

Tel.: (+420) 224 210 422
E-mail: info@jipka.cz

IČO: 27385906 | DIČ: CZ27385906 ⑬